

# CORPORACIÓN NACIONAL DEL COBRE DE CHILE

CODELCO NORTE - SALVADOR - ANDINA - EL TENIENTE - VENTANAS

Casa Matriz: Huérfanos 1270 - Santiago - Chile <http://www.codelco.com>



## MODIFICACIÓN N° 1

### CONTRATO CIVIL DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS

N° 4500536538

En Santiago de Chile, a 30 de mayo de 2006, entre la Corporación Nacional del Cobre de Chile, Empresa del Estado, minera, industrial y comercial, RUT 61.704.000-K, representada por su Subgerente de Contrataciones Mayores, don Álvaro Vilaplana Barberis, ambos domiciliados en Santiago, calle Huérfanos N° 1270, en adelante "Codelco" ó "la Corporación" por una parte; y por la otra, Coasin Chile S.A., RUT N° 82.049.000-2, representada por don Raúl Ciudad de la Cruz, ambos domiciliados en Avenida Kennedy N° 5454, piso 6, Vitacura, Santiago, en adelante "el Contratista", se ha convenido la siguiente modificación de contrato:

#### PRIMERO

Con fecha 01 de abril de 2005, Codelco y el Contratista celebraron el contrato N° 4500536538 por el cual, la primera encomendó a ésta la ejecución del servicio denominado "Servicios de Continuidad Operacional de Redes y Servidores", a desarrollarse en las Divisiones de Casa Matriz, Codelco Norte, Andina, Salvador y División El Teniente.

#### SEGUNDO

Las partes han acordado la modificación del contrato en lo que respecta a los siguientes aspectos:

- Cambio de alcance de algunos servicios
- Incorporación de nuevos servicios al contrato
- Monto estimado para la ejecución de los servicios
- Incorpora Formularios Precios Finales de Negociación del Contratista de fecha 15 de Febrero de 2006.
- Esta modificación tiene vigencia a partir del 01 de Marzo de 2006.

El detalle del alcance de la modificación para cada uno de los aspectos, es el siguiente:

#### 2.1 Cambio de alcance de algunos servicios

Las partes acuerdan modificar el alcance de los siguientes servicios:

- Servicio de Administración local plataforma UNIX GRMD Teniente (se considera plataforma Openview y extensión a toda la Corporación)
- Ampliación de alcance de monitoreo corporativo (5x24 presencial a 7x24 presencial)

#### 2.2 Incorporación de nuevos servicios

Las partes acuerdan incorporar nuevas partidas al itemizado de presupuesto, las cuales se detallan a continuación:

- Incorporación del Servicio de Continuidad Operacional de Redes y Servidores División Ventanas
- Incorporación herramienta de Registro y seguimiento de Actividades (Remedy)

El detalle de la valorización de estas nuevas partidas, es el siguiente:





# CORPORACIÓN NACIONAL DEL COBRE DE CHILE

CODELCO NORTE - SALVADOR - ANDINA - EL TENIENTE - VENTANAS

Casa Matriz: Huérfanos 1270 - Santiago - Chile <http://www.codelco.com>



ITEM	SERVICIOS	VALOR (\$/MES)
1	Servicio de Continuidad Operacional de Redes y Servidores División Ventanas	5.972.862
2	Servicio de Administración local plataforma UNIX GRMD Teniente	3.999.709
3	Ampliación de Alcance de Monitoreo Corporativo	3.556.417
4	Incorporación herramienta de Registro y seguimiento de Actividades	615.124
Valor Mensual del Servicio		14.144.112
Monto Total Neto Modificación N° 1		523.332.144

## 2.3 Monto Estimado para la Ejecución de los Servicios.

De acuerdo a lo anterior, las partes acuerdan aumentar el monto total estimado del contrato en **\$523.332.144** (quinientos veintitrés millones trescientos treinta y dos mil ciento cuarenta y cuatro pesos), más IVA. En consecuencia, el nuevo monto total estimado del contrato incluyendo esta modificación, alcanza la suma de **\$ 4.029.104.367** (cuatro mil veintinueve millones ciento cuatro mil trescientos sesenta y siete pesos), más IVA, el cual será de cargo de Codelco.

Tal como se establece en las Bases Administrativas Generales, el Contratista deberá entregar una Boleta de Garantía Bancaria (Boleta N° 5) entregada en el marco del contrato, por un monto equivalente a **UF 870** (Ochocientos setenta Unidades de Fomento), la cual debe tener una vigencia mínima de 90 (noventa) días corridos después de la fecha estipulada para el término de los servicios, es decir, al menos deberá estar vigente hasta el 10 de julio de 2009. Esta nueva Boleta de Garantía Bancaria debe ser entregada de acuerdo a las mismas formalidades de presentación de las boletas anteriores, dentro de los 15 (quince) días siguientes a la firma de la presente modificación.

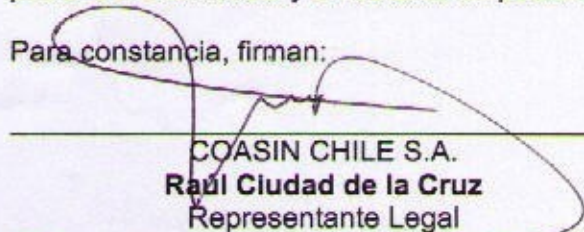
## TERCERO

Las partes establecen que las restantes cláusulas del contrato se mantienen sin variación alguna y plenamente vigentes, en todo lo que no se contraponga al contenido del presente instrumento.

## CUARTO

La presente modificación se suscribe en dos ejemplares de igual valor y tenor, quedando uno en poder del Contratista y el restante en poder de Codelco.

Para constancia, firman:

  
COASIN CHILE S.A.  
Raúl Ciudad de la Cruz  
Representante Legal

  
CODELCO CHILE  
Álvaro Villaplana Barberis  
Subgerente de Contrataciones Mayores

